

coûts». Mais il ajoute que «l'on ne peut pas encore prévoir quand d'éventuelles décisions à ce sujet déploieront leurs effets».

Nous pensons que le moment est venu d'appliquer le principe de la couverture des frais par les usagers et nous invitons le Conseil fédéral à réviser les dispositions légales en la matière de sorte qu'elles déploient leurs effets aux programmes d'aménagement des aéroports à partir de 1986.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

Rapport écrit du Conseil fédéral

La motion vise à appliquer au secteur de l'aviation civile le principe de causalité et le principe selon lequel les usagers doivent couvrir eux-mêmes les frais qu'ils occasionnent, tel qu'il est exprimé dans le «Rapport sur la conception globale des transports» (recommandation n° 20). Le Conseil fédéral estime en général que le trafic doit, dans la mesure du possible, couvrir ses propres coûts. Cela ne signifie toutefois pas que la Confédération doive renoncer à financer l'infrastructure des transports. Au sens de la «Conception globale des transports» également, il appartient plutôt à la Confédération de mettre à disposition les installations de transport d'intérêt national.

La Confédération ne devrait toutefois plus accorder de subventions à fonds perdu; son appui financier devrait seulement se traduire par des avances productives d'intérêts et remboursables. Il faut assurer l'amortissement par la perception de paiements d'utilisation. Ce système suppose notamment une nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons.

Le Conseil fédéral a élaboré un message sur les bases d'une politique coordonnée des transports; le financement de l'infrastructure y occupe une place importante. Il n'est pas indiqué de vouloir résoudre isolément le problème de l'aviation avant d'avoir adopté une décision globale. En conséquence, le Conseil fédéral n'est disposé à accepter le texte de la motion que sous forme d'un postulat.

Les questions qui font l'objet de la motion doivent être étudiées dans le cadre du message CGST et de la révision totale de la loi sur la navigation aérienne.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

M. Kohler Raoul: La réponse du Conseil fédéral est insatisfaisante. Elle s'arrête à des détails et oublie l'essentiel. Je consens néanmoins à transformer ma motion en postulat, quand bien même je ne sois pas convaincu que, pour modifier les dispositions légales en la matière, il faille attendre que des décisions aient été prises à la fois dans le domaine de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons et dans celui de la politique coordonnée des transports. La mesure que je préconise devrait contribuer à rétablir l'équilibre de nos finances et cet exercice ne souffre aucun retard.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

82.461

Postulat Bäumlin

Bericht «Global 2000» – Rapport «Global 2000»

Wortlaut des Postulats vom 24. Juni 1982

Der Bundesrat wird eingeladen, in einem Bericht zu den Studien «Global 2000» und «Global Future – Es ist Zeit zu

handeln» (zwei Perspektivstudien amerikanischer Regierungsstellen zuhanden des Präsidenten der USA) Stellung zu beziehen und insbesondere darzulegen, welche Folgerungen sich nach seiner Auffassung daraus für die Politik der Schweiz auf internationaler und auf nationaler Ebene ergeben. Dieser Bericht soll unter anderem auch Antwort auf folgende Fragen geben:

– Wie lassen sich die kurz- und mittelfristigen Interessen unseres Landes mit dem langfristigen Ziel, der ganzen Menschheit humane Überlebenschancen zu sichern, in Übereinstimmung bringen?

– Welche Optionen stehen der Schweiz offen, um den aufgezeigten Bevölkerungs-, Ressourcen- und Umweltproblemen wirksam zu begegnen und die dazu notwendigen Veränderungen auf internationaler und auf nationaler Ebene zu bewirken?

– Welche Strategien und Empfehlungen sind angezeigt für eine wirtschaftliche Entwicklung, die die natürlichen Lebensgrundlagen gesund erhält? Wäre insbesondere die Förderung der schweizerischen Binnenwirtschaft (wo immer möglich) einer einseitigen Förderung des Exportsektors (mit verschärfter Abhängigkeit vom Weltmarkt) nicht vorzuziehen und müsste sich die Aussenwirtschaft nicht vermehrt an der globalen Entwicklungspolitik als an der Absatzförderung orientieren?

– Wie liesse sich die doch überwiegend an den Problemen des Status quo orientierte Politik der Schweiz stärker auf Zukunftsziele ausrichten, wie sie im «lateinamerikanischen Weltmodell» aufgezeigt sind?

– Welche Möglichkeiten sieht der Bundesrat, um das Bewusstsein der Öffentlichkeit für langfristige globale Bevölkerungs-, Ressourcen- und Umweltprobleme zu fördern?

Texte du postulat du 24 juin 1982

Le Conseil fédéral est invité à donner son avis, dans un rapport, sur deux études prospectives de services gouvernementaux américains établies à l'intention du président des Etats-Unis d'Amérique, et intitulées «Global 2000» et «Global Future» (Il est temps d'agir); il est prié notamment d'exposer les conséquences à en tirer, selon lui, pour la politique de notre pays sur le plan interne et international. Son rapport devrait en particulier donner une réponse aux questions suivantes:

– De quelle manière peut-on concilier les intérêts à court et à moyen terme de notre pays avec l'objectif à long terme que constitue la survie de l'humanité tout entière dans des conditions acceptables?

– Comment la Suisse pourra-t-elle faire face aux problèmes qui se poseront dans les domaines de la démographie, des ressources et de l'environnement? Comment pourra-t-elle obtenir les changements nécessaires à cet effet au niveau national et dans le monde?

– Quels programmes peut-on recommander pour assurer un développement économique qui sauvegarde les bases naturelles de la vie? Ne serait-il pas notamment préférable de favoriser le développement de l'économie sur le plan national (dans tous les cas où cela est possible) plutôt que de renforcer unilatéralement le secteur de l'exportation (et partant, la dépendance à l'égard du marché mondial)? Le commerce extérieur ne devrait-il pas être axé sur une politique globale de développement plutôt que sur l'encouragement de l'exportation?

– Comment pourrait-on orienter davantage la politique suisse, qui est essentiellement préoccupée par la solution des problèmes que pose l'ordre actuel vers la réalisation d'objectifs mondiaux à long terme, tels que les propose le modèle dit latino-américain?

– Comment peut-on, de l'avis du Conseil fédéral, éveiller l'intérêt du public pour la solution des problèmes globaux qui se posent à long terme sur le plan démographique, pour la sauvegarde des ressources et dans le domaine de l'environnement?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Akeret, Ammann-St. Galen, Baechtold, Bratschi, Braunschweig, Bundi, Chopard, Christinat, Deneys, Eggenberg-Thun, Euler, Ganz, Hubacher, Jaggi, Leuenberger, Mauch, Meier Werner, Meizoz, Merz, Morf, Muheim, Nauer, Neukomm, Ott, Reimann, Reiniger, Robbiani, Rothen, Rubi, Ruffy, Schmid, Uchtenhagen, Vannay, Zehnder (34)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

In seiner Botschaft zur Umweltproblematik an den Kongress vom 23. Mai 1977 hat Präsident Carter eine Studie in Auftrag gegeben, die die «voraussichtlichen Veränderungen der Bevölkerung, der natürlichen Ressourcen und der Umwelt auf der Erde bis zum Ende dieses Jahrhunderts» untersuchen sollte. Die 1980 unter dem Titel «Global 2000. Report to the President» veröffentlichten Ergebnisse liegen auch in deutscher Übersetzung vor (Verlag Zweitausend-eins, Frankfurt a. M.), ebenso der Ergänzungsbericht, der 1981 unter dem Titel «Global Future. Time to Act» erschienen ist (Dreisam-Verlag, Freiburg i. Br.).

Der Bericht kommt zu folgendem Gesamtergebnis: «Wenn sich die gegenwärtigen Entwicklungstrends fortsetzen, wird die Welt im Jahre 2000 noch überbevölkerter, verschmutzter, ökologisch noch weniger stabil und für Störungen anfälliger sein als die Welt, in der wir heute leben. Ein starker Bevölkerungsdruck, ein starker Druck auf Ressourcen und Umwelt lassen sich deutlich voraussehen. Trotz eines grösseren materiellen Outputs werden die Menschen auf der Welt in vieler Hinsicht ärmer sein als sie es heute sind.» Dies gilt nach dem Bericht jedenfalls dann, «wenn es nicht zu politischen, institutionellen oder entscheidenden technischen Wandlungen kommt und wenn es keine Kriege oder andere tiefgreifende Störungen gibt» (beide Zitate aus «Global 2000», Seite 25 der deutschen Ausgabe).

Alternativen zu einer Entwicklung, die nicht einfach den gegebenen Trends folgt, werden vor allem im «Lateinamerikanischen Weltmodell» entworfen (dazu den zitierten Bericht, Seite 1223 ff.). Dieses Modell setzt sich für eine gut funktionierende und auf den Menschen orientierte Gesellschaft ein, die in der Bewirtschaftung der Ressourcen umsichtig genug ist, nicht an natürliche Grenzen zu stossen. «Während die anderen» im erwähnten Bericht betrachteten Modelle «alle die Frage stellen «Wohin befördern uns die Mechanismen der Weltwirtschaft?», stellt das lateinamerikanische Weltmodell die positiv formulierte Frage «Welches ist der wirksamste Weg, dorthin zu gelangen, wo wir hinwollen?». Anstatt die Kräfte zu untersuchen, die mit grösster Wahrscheinlichkeit massive ökonomische Verelendung und Hungersnot herbeizuführen scheinen, untersucht das lateinamerikanische Weltmodell Verfahren, mit denen das Wohlergehen der Armen der Welt optimiert werden könnte» (aaO Seite 1226 f.). Darüber hinaus ist das lateinamerikanische Modell geeignet, auch die Bedingungen für eine positive Entwicklung in den Industrienationen sichtbar zu machen, für eine Entwicklung, die nicht bloss – unter der Herrschaft sogenannter «Sachzwänge» – erlitten wird, sondern als Resultat demokratischer Gestaltung gemäss den Hoffnungen und Interessen der betroffenen Menschen verstanden werden kann.

Die Ergebnisse der Berichte «Global 2000» und «Global Future» fordern auch die Politik des Kleinstaates Schweiz heraus, nicht nur auf dem Gebiet des Umweltschutzes in eigener Sache, sondern zum Beispiel auch im Bereich der Energiepolitik, der Agrarpolitik, der Verkehrspolitik, der Siedlungspolitik usw. Eine Bestandesaufnahme der Gefahren, die mit den bisher dominierenden Entwicklungstrends verbunden sind, ist auch für die Schweiz dringlich. Sie ist unerlässliche Voraussetzung dafür, um die Entwicklung vermehrt in den Griff demokratischer Politik zu bekommen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

82.566

Postulat Herczog

**Saharaisches Volk. Humanitäre Hilfe
Peuple sahraoui. Aide humanitaire**

Wortlaut des Postulates vom 6. Oktober 1982.

Als Folge des Krieges lebt die grosse Mehrheit des saharaischen Volkes immer noch in Flüchtlingslagern in der Wüste. Der Bundesrat wird gebeten, humanitäre Hilfeleistungen zugunsten der saharaischen Flüchtlinge zu prüfen.

Texte du postulat du 6 octobre 1982.

Par suite de la guerre, la grande majorité du peuple sahraoui continue de vivre dans des camps de réfugiés en plein désert. Le Conseil fédéral est prié d'examiner la possibilité d'accorder une aide humanitaire aux réfugiés sahraouis.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Carobbio, Crevoisier, Dafflon, Magnin (4)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Seit mehreren Jahren dauert der Kampf des Volkes der Westsahara für Selbstbestimmung und Unabhängigkeit. Trotz offizieller Anerkennung der RASD durch 36 Staaten, trotz UNO-Resolution vom November 1979 über die volle Selbstbestimmung des saharaischen Volkes, trotz gleicher Beschlüsse der 16. OAU-Gipfelkonferenz und der Konferenz der Blockfreien in Havanna im Jahr 1979 wird dem saharaischen Volk das Selbstbestimmungsrecht verwehrt, und es wird gezwungen, in Flüchtlingslagern zu leben. In dieser Situation leisten verschiedene Staaten und verschiedene Organisationen Hilfe. Die Schweiz sollte einen Beitrag zur Linderung der Flüchtlingsnot prüfen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

82.489

Postulat Ott

Alterspolitik. UNO-Konferenz in Wien

Politique de la vieillesse.

Conférence de l'ONU à Vienne

Wortlaut des Postulates vom 20. September 1982

Zum ersten Male ist, unter den Auspizien der UNO, das weltweit dringliche soziale Problem des Alterns und des immer höheren Anteils der betagten Bevölkerung weltweit in Angriff genommen worden. Die Schweiz hat an der UNO-Versammlung über Altersfragen in Wien aktiv teilgenommen.

Der Bundesrat wird aufgefordert zu prüfen und darüber Bericht zu erstatten, in welcher Weise die Empfehlungen des von der Wiener Konferenz erarbeiteten «Internationalen Aktionsplanes» in unserem Lande, vom Bund her und in Zusammenarbeit mit Kantonen, Gemeinden und privaten Organisationen, aufgenommen und verwirklicht werden sollen.

Texte du postulat du 20 septembre 1982:

Pour la première fois, le problème social urgent de la vieillesse et du vieillissement croissant de la population a été

Postulat Bäumlin Bericht «Global 2000» - Rapport «Global 2000»

Postulat Bäumlin Rapport «Global 2000»

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1982
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	82.461
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.12.1982 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1788-1789
Page	
Pagina	
Ref. No	20 011 043

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.